

MAITRISER LE COREEN EN SITUATION PROFESSIONNELLE

OBJECTIFS ET CONTEXTE DE LA CERTIFICATION

La certification « Maîtriser le coréen en situation professionnelle » vise la validation des compétences linguistiques en coréen adaptées aux exigences des métiers basés sur une communication internationale nécessitant la maîtrise de la langue coréenne et définies par le CECRL.

Au-delà d'un score minimum et en fonction du nombre de points obtenus au test, un niveau du CECRL (A1 ; A2 ; B1 ; B2 ; C1 ; C2) est attribué au candidat en regard des compétences évaluées. Le test est utilisé pour évaluer la capacité de personnes dont le coréen n'est pas la langue maternelle à communiquer dans un environnement professionnel coréen.

Modalités d'évaluation : QCM, Écoute d'une conversation et réponse à des questions, description écrite d'une situation professionnelle illustrée par une image, lecture à voix haute d'un texte court, converser avec un interlocuteur professionnel

Prérequis : Aucun

RÉFÉRENTIELS DE COMPÉTENCES ET D'ÉVALUATION

Référentiel de compétences	Référentiel d'évaluation	
	Modalités	Critères
	<p><i>Les 5 épreuves couvrent une durée totale de 50 minutes et se passent soit à distance, soit en présentiel, systématiquement en présence du jury.</i></p> <p><i>Elles permettent de déterminer le niveau maîtrise du coréen dans un cadre professionnel, selon le CECRL et au regard des attendus de la certification ciblant les niveaux A1 à C2.</i></p>	

<p>C1 – Lire et comprendre une production professionnelle écrite en coréen, afin de réaliser les tâches professionnelles inhérentes à son poste et adaptées aux objectifs de la fonction, en analysant et identifiant les informations pertinentes en matière d’alphabet, de grammaire, de vocabulaire et de codes culturels de la langue coréenne</p>	<ul style="list-style-type: none"> - QCM : 20 minutes à partir d’une plateforme de tests Le candidat doit traiter et choisir la ou les réponses proposées en coréen aux 20 questions rédigées en coréen. - Lecture à voix haute d’un texte en coréen : 5 minutes à partir d’une plateforme de tests Le candidat lit à voix haute un texte professionnel en coréen. 	<p>Le candidat est capable de :</p> <p>A1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Savoir lire/déchiffrer l’alphabet coréen - Employer les trois niveaux de politesse - Identifier la présence des particules accolées aux éléments <p>A2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Distinguer la différence entre les consonnes simples, aspirées, doublés - Appliquer les règles de prononciation : liaison ; palatalisation, assimilation, etc. - Identifier les éléments omis (ex. : sujet, complément d’objet direct) dans la phrase <p>B1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Repérer correctement les informations grammaticales, telles que : sujet, verbe, complément d’objet direct, indirect, ... - Comprendre un message simple <p>B2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Identifier la nuance d’un texte objectif, par ex. un article : conflit, mécontentement, encouragement, proposition, jugement, ... - Comprendre le texte subjectif, par exemple, la littérature, l’art - Pouvoir lire les éléments spécifiques, tels que les chiffres sino-coréens, les chiffres coréens, la ponctuation <p>C1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Traduire le document officiel, comme une clause de contrat, un manuel industriel, ... - Maîtriser la prononciation et les règles de prononciation - Comprendre/décortiquer sans difficulté un texte spécifique, tel qu’un article, une publication, un document officiel professionnel <p>C2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Placer les informations spécifiques, les comparer, y compris si elles ne sont pas dans son domaine de spécialité - Suivre les indications ou les explications précisées dans un texte complexe - Comprendre le manuscrit en alphabet coréen rédigé à la main par le natif coréen - Lire un texte long sans difficulté à vitesse rapide
<p>C2 – Ecouter et comprendre des productions professionnelles orales en coréen, afin de réaliser les tâches professionnelles inhérentes à son poste et adaptées aux objectifs de la fonction, en analysant et identifiant les informations pertinentes en matière d’alphabet, de grammaire, de vocabulaire et de codes culturels de la langue coréenne</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Ecoute d’une conversation courte avec questionnement : 5 minutes à partir d’une plateforme de tests Le candidat écoute une conversation professionnelle en coréen et doit répondre en coréen aux 3 questions posées 	<p>Le candidat est capable de :</p> <p>A1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprendre le type de phrase : déclarative, interrogative - Identifier les informations simples, ex. Présentation <p>A2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprendre le type de la phrase : impérative, exhortation - Saisir l’instruction simple, ex. : indication, ordre, interdiction, etc.

		<p>B1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprendre la globalité des informations provenant de la radio, d'internet, de la télévision... - Maîtriser le niveau de conversation, ex. : formel, informel, familier <p>B2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprendre la problématique exprimée de manière explicite - Reconnaître l'intention de son interlocuteur même si la production est longue <p>C1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprendre la problématique exprimée de manière implicite - Résumer, prendre des notes et reformuler la production complexe <p>C2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprendre avec aisance la conversation des natifs coréens même si elle est rapide - Saisir les expressions culturelles - Comprendre des termes spécifiques à un domaine professionnel
<p>C3 – Rédiger une production écrite professionnelle en coréen, afin de communiquer et répondre efficacement aux interlocuteurs professionnels, en appliquant l'alphabet, la grammaire, le vocabulaire et les codes culturels de la langue coréenne de manière adaptée aux niveaux de fonction des interlocuteurs et aux enjeux de la communication écrite</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Description d'une situation professionnelle illustrée par une image : 10 minutes à partir d'une plateforme de tests <p>Le candidat décrit par écrit en coréen une image représentant une « situation professionnelle ».</p>	<p>Le candidat est capable de :</p> <p>A1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Écrire en alphabet coréen - Employer les ponctuations adaptées <p>A2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Respecter l'espace entre chaque élément - Saisir la bonne orthographe pour les mots simples <p>B1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Placer la particule et la terminaison de style appropriées dans une phrase - S'exprimer avec le temps approprié (présent, passé, futur) <p>B2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rédiger un texte en respectant des contraintes formelles Ex. : invitation, réclamation, négociation... - Écrire au niveau soutenu avec la forme honorifique <p>C1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Résumer une situation - Critiquer/réclamer par écrit <p>C2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Rédiger l'argumentation avec le développement d'écrits cohérents et structurés. - Écrire en respectant les espaces dans la partie verbale - Adapter la manière d'écrire et les expressions selon l'objectif de la production

<p>C4 – Interagir dans une conversation professionnelle en coréen, afin de communiquer et répondre efficacement aux interlocuteurs professionnels, en appliquant d'alphabet, la grammaire, le vocabulaire et les codes culturels de la langue coréenne de manière adaptée aux niveaux de fonction des interlocuteurs et aux enjeux de la communication orale</p>	<p>- Conversation professionnelle : maximum 10 minutes à partir d'une plateforme de tests</p> <p>Le jury mène une conversation professionnelle (entretien d'embauche, présentation d'un produit...) avec le candidat.</p> <p>Le jury est composé de 2 professionnels disposant de compétences linguistiques en coréen professionnel :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 formateur d'ICL, natif de la Corée, sans aucun lien personnel et professionnel avec les candidats - 1 professionnel externe à ICL, natif de la Corée ou ayant un niveau C2 en maîtrise de la langue coréenne, et sans aucun lien personnel et professionnel avec les candidats 	<p>Le candidat est capable de :</p> <p>A1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se présenter d'une manière simple - Répondre à des questions simples sur un sujet familier <p>A2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Poser des questions sur les éléments qu'on n'a pas compris - Décrire une situation simple <p>B1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprendre les questions simples. - S'exprimer avec le registre de langue approprié <p>B2</p> <ul style="list-style-type: none"> - Converser avec le registre formel et répondre avec la forme honorifique. - Émettre un avis subjectif, tel qu'une hypothèse, une condition. - Utilise sans difficulté les connecteurs <p>C1</p> <ul style="list-style-type: none"> - Soutenir une conversation fluide sans avoir de blocage. - S'exprimer avec le niveau de vocabulaire adapté au contexte <p>C2</p> <ul style="list-style-type: none"> - S'exprimer très couramment avec le registre de style formel et avec la forme honorifique pour présenter sa déférence envers son interlocuteur - Mener et développer une conversation professionnelle. - Convaincre l'interlocuteur coréen avec des arguments propres au contexte
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------